
N SERIES

BIG MOUTH

Español

Creado por

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 4.09

"Horrority House"

Atropellado por la culpa, Andrew intenta controlar sus impulsos. La mamá de Matthew lo deja helado fuera de la iglesia después de leer sus mensajes de texto.

Escrito por:

Emily Altman | Victor Quinaz

Dirección:

Dave Stone

Emisión:

04.12.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Nick Kroll ... Nick / Maury / Coach Steve / Lola / Rick /
Bad Mitten (voice)

John Mulaney ... Andrew Glouberman (voice)

Jessi Klein ... Jessi Glaser (voice)

Jason Mantzoukas ... Jay Bilzerian (voice)

Jenny Slate ... Missy Foreman-Greenwlad / Mirror Missy
(voice)

Ayo Edebiri ... Missy Foreman-Greenwald

Fred Armisen ... Elliot Birch (voice)

Maya Rudolph ... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress
(voice)

Jordan Peele ... Ghost of Duke Ellington (voice)

Maria Bamford ... Tito the Anxiety Mosquito (voice)

Ayo Edebiri ... Missy Foreman-Greenwald (voice)

Harvey Fierstein ... Jerome (voice)

Zach Galifianakis ... Gratitoad (voice)

Mitra Jouhari ... Sorority Girl #1 (voice)

Richard Kind ... Marty Glouberman (voice)

Natasha Lyonne ... Therapist (voice)

1

00:00:05 --> 00:00:09
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:12 --> 00:00:14
- ¡Cielos!
- ¡Conde Nickula!

3

00:00:14 --> 00:00:17
¿Y tu disfraz? ¡Es Halloween!

4

00:00:17 --> 00:00:20
¡La noche más loca del mundo!

5

00:00:20 --> 00:00:21
¡Quizá tengas sexo!

6

00:00:21 --> 00:00:22
¡O te den dulces!

7

00:00:22 --> 00:00:24
¡O te apuñalen!

8

00:00:24 --> 00:00:26
¡Es la Navidad de los chicos malos!

9

00:00:26 --> 00:00:28
Bien. ¿Quieren que me disfrace?

10

00:00:28 --> 00:00:31
¿Qué tal esto? Soy un chico con gorra.

11

00:00:31 --> 00:00:32
Eso no es nada.

12

00:00:32 --> 00:00:36
No puedes ir a pedir dulces
luciendo como un idiota de Boston.

13

00:00:36 --> 00:00:38
No iré a pedir dulces.

14

00:00:38 --> 00:00:42

Jay y Lola nos llevarán a Andrew y a mí
a una estúpida casa embrujada.

15

00:00:42 --> 00:00:45

Rayos, ¿por qué esa mala onda?

16

00:00:45 --> 00:00:47

Porque todo apesta,
y tendré que ver a Jessi ahí.

17

00:00:48 --> 00:00:50

¿A "entrepierna de fuego"?
¿Y por qué no quieres?

18

00:00:50 --> 00:00:52

Porque intentó besarla.

19

00:00:52 --> 00:00:53

¡Y se volvió loca!

20

00:00:53 --> 00:00:55

Te mostraste vulnerable
y pagaste el precio.

21

00:00:55 --> 00:00:58

Sí, exacto. Cuando te abres
a los demás, te lastiman.

22

00:00:58 --> 00:01:02

Vaya, Nick, sueñas como Kurt Cobain.

23

00:01:02 --> 00:01:05

Es el único fantasma
con el que nadie quiere estar.

24

00:01:05 --> 00:01:08

¡Es deprimente!

25

00:01:09 --> 00:01:11

¿Sabes qué? ¡Al diablo con Halloween!

26

00:01:11 --> 00:01:12
¡Así se habla!

27

00:01:13 --> 00:01:15
Estoy preocupado por Nick.

28

00:01:15 --> 00:01:19
¿Por si tiene que orinar
y no puede quitarse el traje de hot dog?

29

00:01:19 --> 00:01:20
¿Tienes que orinar, Rick?

30

00:01:21 --> 00:01:21
¡Sí, por favor!

31

00:01:55 --> 00:01:58
Y ahora estoy en casa,
pero aún tengo la sensación

32

00:01:58 --> 00:02:02
de que algo anda mal
y de que soy una perdedora.

33

00:02:02 --> 00:02:05
Jessi, lo que estás describiendo
se llama ansiedad.

34

00:02:06 --> 00:02:07
¡Está hablando de mí!

35

00:02:07 --> 00:02:11
Es cuando sentimos
que hay peligro a nuestro alrededor.

36

00:02:11 --> 00:02:12
¡Me conoce!

37

00:02:12 --> 00:02:14
También estás deprimida.

38

00:02:14 --> 00:02:18
Anoche comiste mostaza amarilla
envuelta en un burrito.

39

00:02:18 --> 00:02:20
Cuando siento ansiedad, ¿sabes qué hago?

40

00:02:20 --> 00:02:22
Expreso mi gratitud.

41

00:02:22 --> 00:02:26
Sí, bueno, no me siento muy agradecida.

42

00:02:26 --> 00:02:31
La gratitud, como el piso pélvico,
es un músculo que debemos fortalecer.

43

00:02:31 --> 00:02:33
- En mi caso, mucho.
- Bueno.

44

00:02:33 --> 00:02:36
Por ejemplo, algo que agradezco mucho

45

00:02:36 --> 00:02:37
es mi hermosa colección.

46

00:02:37 --> 00:02:40
Sí, lo noté. Hay muchas ranas.

47

00:02:41 --> 00:02:44
¡Jessi! No son ranas, son sapos.

48

00:02:44 --> 00:02:45
¿Qué diferencia hay?

49

00:02:46 --> 00:02:50
¡Por favor, basta o me orinaré encima!
Eso no puede volver a pasar.

50

00:02:50 --> 00:02:52
Bien, dime por qué estás agradecida.

51

00:02:53 --> 00:02:55
Por mis padres, supongo.

52

00:02:55 --> 00:02:56
Cielos, ¿por qué?

53

00:02:57 --> 00:03:01
Tu papá aún debe más por su bicicleta
de lo que realmente vale.

54

00:03:01 --> 00:03:04
Shannon te presiona tanto
que vas a explotar.

55

00:03:04 --> 00:03:05
No creo que esto sea para mí.

56

00:03:05 --> 00:03:09
Bueno, requiere práctica.
¿Practicarás conmigo la próxima semana?

57

00:03:09 --> 00:03:11
Como sea, sí.

58

00:03:11 --> 00:03:12
¡Feliz Halloween!

59

00:03:12 --> 00:03:15
- Hola, Jessi.
- Hola, entrenador Steve.

60

00:03:15 --> 00:03:17
Cielos, ¿tenemos
la misma terapeuta? Mierda.

61

00:03:18 --> 00:03:20
Sí, vengo a terapia de pareja.

62

00:03:20 --> 00:03:21
¿En serio? ¿Con quién?

63

00:03:22 --> 00:03:24
¡No es asunto tuyo, maldita zorra!

64

00:03:24 --> 00:03:26
Lo siento, es un guante malo.

65

00:03:26 --> 00:03:28
Pero se está tratando.

66

00:03:28 --> 00:03:32
¡Tú deberías tratar de meterte en la boca
el cañón de una escopeta!

67

00:03:32 --> 00:03:34
Bueno. Adiós, entrenador Steve.

68

00:03:34 --> 00:03:37
¡Adiós, Jessi!
¡Tú y yo somos iguales ahora!

69

00:03:37 --> 00:03:41
No sé, disfrazarme de Nanshe
ya es un poco tonto, ¿no?

70

00:03:41 --> 00:03:43
No si lo haces sexi.

71

00:03:43 --> 00:03:47
¡Cortémoslo! Te darán todos los dulces.

72

00:03:47 --> 00:03:48
¿Qué? No puedo usar eso.

73

00:03:48 --> 00:03:52
Todos verían mi... Yoni Danza.

74

00:03:52 --> 00:03:54
- ¿Tu concha?
- ¡Mona!

75

00:03:54 --> 00:03:55

¿Qué?

76

00:03:55 --> 00:03:57
No quiero verme muy sexi

77

00:03:57 --> 00:03:59
ni tampoco muy infantil.

78

00:03:59 --> 00:04:01
No sé quién quiero ser ahora.

79

00:04:02 --> 00:04:04
¡Missy! ¡Llegó Jessi!

80

00:04:04 --> 00:04:08
Bueno, este año me despediré
de los juegos infantiles

81

00:04:08 --> 00:04:10
y no me disfrazaré de nadie.

82

00:04:12 --> 00:04:14
- ¿Dulce o truco?
- Sí, ya sé. Dulce.

83

00:04:14 --> 00:04:16
Una camiseta estropeada para ti,

84

00:04:17 --> 00:04:19
un acondicionador de hotel para ti,

85

00:04:19 --> 00:04:21
y para ti, el cargador
de mi vieja agenda electrónica.

86

00:04:22 --> 00:04:23
Váyanse, ya llamé a la policía.

87

00:04:25 --> 00:04:26
Bien, tampoco te disfrazaste.

88

00:04:26 --> 00:04:30
¿De qué hablas? Soy Jack Nicholson
en Mejor... imposible.

89

00:04:30 --> 00:04:33
Mira, llevo tocino en el bolsillo
para atraer al perro de Greg Kinnear.

90

00:04:33 --> 00:04:35
Buena referencia, sí.

91

00:04:35 --> 00:04:36
Cúdate, Andrew.

92

00:04:37 --> 00:04:40
Según las estadísticas, Halloween
es la noche más peligrosa del año.

93

00:04:40 --> 00:04:42
La muerte acecha en cada esquina.

94

00:04:42 --> 00:04:44
Muchos conducen ebrios.

95

00:04:44 --> 00:04:46
¡No olvides las cuchillas
en los chocolates!

96

00:04:46 --> 00:04:50
¡Y abusadores de niños
disfrazados de pilas de hojas!

97

00:04:50 --> 00:04:52
Quizá debas ir sin mí.

98

00:04:52 --> 00:04:55
Mi trasero sensual
es carnada para los pedófilos.

99

00:04:55 --> 00:04:56
No, vas a venir.

100

00:04:56 --> 00:04:59
Yo ni quería ir
a esa estúpida hermandad embrujada.

101
00:04:59 --> 00:05:01
¿Alguien dijo "hermandad"?

102
00:05:01 --> 00:05:05
Mostrarán la casa donde mataron
a esas chicas el año pasado.

103
00:05:05 --> 00:05:07
Quizá haya una redada de bragas.

104
00:05:07 --> 00:05:11
Podrías robar su ropa interior,
y luego serían tus bragas.

105
00:05:11 --> 00:05:13
¿Y para qué? ¿Las usaré yo?

106
00:05:13 --> 00:05:15
¡Sí! Como Marv Albert.

107
00:05:15 --> 00:05:18
- ¡Hola!
- ¡Ruth Bader Ginsburg! Me encanta.

108
00:05:18 --> 00:05:21
- ¿Y quién eres tú?
- Gianni Versace.

109
00:05:21 --> 00:05:24
Era un disfraz de pareja.
Aiden iba a ser Andrew Cunanan,

110
00:05:24 --> 00:05:26
y este palito de canela
con espaguetis...

111
00:05:26 --> 00:05:28
¡Es Donatella! Claro, es igual a ella.

112

00:05:28 --> 00:05:30
Pero no nos estamos hablando.

113

00:05:30 --> 00:05:32
¿Lo fantasmeaste?

114

00:05:32 --> 00:05:35
No, eso es cuando haces una paja
desde abajo de la cama.

115

00:05:35 --> 00:05:37
¡Espeluznante!

116

00:05:37 --> 00:05:38
No sé qué decirle.

117

00:05:39 --> 00:05:41
Mi mamá hace
que nuestra relación se sienta rara.

118

00:05:41 --> 00:05:45
¿Qué importa lo que piense?
Ella no es un chico sexi, Aiden sí.

119

00:05:45 --> 00:05:47
Si él fuera tu mamá, te...

120

00:05:47 --> 00:05:49
¿Sabes qué? No hablemos de eso.

121

00:05:49 --> 00:05:51
Missy, ¿qué eres tú este año?

122

00:05:52 --> 00:05:55
Un fracaso. No podía decidirme
por un disfraz, así que me rendí.

123

00:05:56 --> 00:06:01
No puedo creer que cambiaras
el trasero de Aiden por estas plumas.

124

00:06:01 --> 00:06:03
¡Cállate, flácido don nadie!

125
00:06:03 --> 00:06:05
Te arrancaré ese pito de la cara.

126
00:06:05 --> 00:06:08
¿Qué acento es ese?
Eres muy hermosa.

127
00:06:08 --> 00:06:10
Inglés, maldito idiota.

128
00:06:10 --> 00:06:14
Cariño, si vas a trabajar en este país,
debes hablar como nosotros.

129
00:06:14 --> 00:06:16
- Púdrete.
- Eso sí lo entiendo.

130
00:06:16 --> 00:06:18
Quieres meter
tu dedito en mi esfinterín.

131
00:06:19 --> 00:06:22
¡Mierda, este lugar es aterrador!

132
00:06:22 --> 00:06:25
Cálmate, es una casa embrujada.
Nadie va a morir.

133
00:06:25 --> 00:06:27
¡Dios! ¡Un tirador activo!

134
00:06:27 --> 00:06:29
Así es como muero.

135
00:06:29 --> 00:06:31
Acaban de matarte Bonnie...

136
00:06:31 --> 00:06:32

¡Y Clyde!

137

00:06:32 --> 00:06:34

El mejor...

138

00:06:34 --> 00:06:36

disfraz

139

00:06:36 --> 00:06:37

de pareja...

140

00:06:37 --> 00:06:39

del mundo.

141

00:06:40 --> 00:06:43

Cielos, esto es "Peor imposible".

142

00:06:43 --> 00:06:46

¿Entiendes, Nick?

Por la película con Jack.

143

00:06:46 --> 00:06:48

No lo conozco, ¿sí?

No miro películas.

144

00:06:48 --> 00:06:51

Me gusta ver videos de YouTube
pegado a la pantalla.

145

00:06:51 --> 00:06:54

¡Esta hermandad del horror
será sensacional!

146

00:06:55 --> 00:06:57

Sí, el Bridgeton Chutney dijo:

147

00:06:57 --> 00:07:01

"Una estafa de mal gusto y un insulto
para las familias de las víctimas".

148

00:07:02 --> 00:07:02

Hola, chicos.

149
00:07:02 --> 00:07:03
Buenas, Jessi.

150
00:07:04 --> 00:07:05
Hola, Newman.

151
00:07:05 --> 00:07:08
Rick, tenemos que hablar
de Nick y Jessi.

152
00:07:08 --> 00:07:10
¿De cómo van a conseguir dulces?

153
00:07:10 --> 00:07:12
No, de que Nick
actuó como un imbécil.

154
00:07:12 --> 00:07:14
Disculpa, ¿eres su Monstruo Hormonal?

155
00:07:15 --> 00:07:16
Tienes razón, ¿sabes?

156
00:07:16 --> 00:07:18
Ya no es asunto mío.

157
00:07:18 --> 00:07:20
Eres muy sabio, gracias.

158
00:07:20 --> 00:07:24
No, estoy confundido.
¿Tú eres su Monstruo Hormonal?

159
00:07:24 --> 00:07:26
No, cariño, tú lo eres.

160
00:07:26 --> 00:07:30
Connie querida, yo soy un hot dog.

161
00:07:30 --> 00:07:32

Bien, novatos.

162

00:07:32 --> 00:07:35

Después de firmar la exención,
diríjense a la sala común.

163

00:07:35 --> 00:07:37

Cielos, ¿una exención
de responsabilidad?

164

00:07:38 --> 00:07:40

Una vez que firmas,
pueden hacerte lo que quieran.

165

00:07:40 --> 00:07:44

Sí, oí que hay chicas de hermandades
que te apuñalan.

166

00:07:45 --> 00:07:46

Estoy mareado.

167

00:07:46 --> 00:07:47

Respira, Andrew.

168

00:07:47 --> 00:07:51

Vamos, inhala por cuatro segundos
y exhala por cuatro segundos.

169

00:07:51 --> 00:07:53

Siri, necesito relajarme.

170

00:07:53 --> 00:07:56

Programa una alarma de cuatro segundos
con sonido de sirena.

171

00:07:56 --> 00:07:59

- ¿Tienes el dinero?
- Nena, tú debías traerlo.

172

00:07:59 --> 00:08:03

Nene, mi mamá usó mi mesada
para pagar la ortodoncia de su novio.

173

00:08:03 --> 00:08:06

Nena, yo no dejo dinero en casa.
Mis hermanos lo quemán.

174

00:08:07 --> 00:08:11

Disculpa, ¿aceptas trucos de magia
como forma de pago?

175

00:08:11 --> 00:08:13

¿O "sabores" sexuales?

176

00:08:13 --> 00:08:15

¡Por Dios! ¿Es broma, idiotas?

177

00:08:15 --> 00:08:17

El dinero es todo para mí.

178

00:08:17 --> 00:08:20

Si no pueden pagar,
lárguense, perdedores.

179

00:08:20 --> 00:08:21

¡Qué mierda!

180

00:08:21 --> 00:08:24

¡Sí! Es lo peor que ocurrió
en esta residencia,

181

00:08:24 --> 00:08:29

donde a tres chicas les cortaron
las colas de caballo y sus caras.

182

00:08:30 --> 00:08:34

¡Bienvenidos a Kappa Kappa Kill!

183

00:08:34 --> 00:08:35

¡KKK!

184

00:08:36 --> 00:08:38

Bien, respira.

185

00:08:38 --> 00:08:39
¡Dios mío! ¡La alarma!

186
00:08:39 --> 00:08:41
Hace un año,

187
00:08:41 --> 00:08:43
el Asesino Colas de Caballo
mató a tres chicas

188
00:08:43 --> 00:08:45
en una fiesta como esta.

189
00:08:45 --> 00:08:47
Esta noche, ¡buscamos sangre nueva!

190
00:08:49 --> 00:08:51
Creí que esto sería sexi.

191
00:08:51 --> 00:08:54
Yo pensé que sería
como una sala de escape,

192
00:08:54 --> 00:08:58
donde te reúnes y tus amigos te dicen
que debes dejar de beber.

193
00:08:58 --> 00:09:00
Creo que eso fue una intervención.

194
00:09:00 --> 00:09:02
Bueno, yo me escapé.

195
00:09:02 --> 00:09:03
¿Quién eres?

196
00:09:03 --> 00:09:06
Serás mi ruina,
pero necesito más de ti.

197
00:09:06 --> 00:09:08
Quiero escuchar la obra.

198
00:09:08 --> 00:09:09
Lo siento, Ben Brantley.

199
00:09:09 --> 00:09:11
- ¡Oigan!
- ¿Qué mierda es esto?

200
00:09:13 --> 00:09:17
Bien, levanten todos
sus vasos de "jugo de puta",

201
00:09:18 --> 00:09:21
¡porque es hora de brindar
por ustedes, los novatos!

202
00:09:21 --> 00:09:22
Patético.

203
00:09:22 --> 00:09:24
¡Por Kappa Kappa Kill!

204
00:09:24 --> 00:09:25
¡KKK!

205
00:09:25 --> 00:09:26
No, no diré eso.

206
00:09:27 --> 00:09:28
¡Beban, idiotas!

207
00:09:28 --> 00:09:30
Vaya, qué sabor raro.

208
00:09:30 --> 00:09:33
¿Alguien más se siente mareado?

209
00:09:33 --> 00:09:34
¿Soy alérgico al jugo de puta?

210
00:09:39 --> 00:09:40

¡Esto apesta!

211

00:09:40 --> 00:09:44

Sí, si quisiera que me dejaran afuera de un lugar, iría a mi casa.

212

00:09:44 --> 00:09:46

Nena, ¿y si nos metemos?

213

00:09:46 --> 00:09:48

Totalmente, nene. Pero ¿cómo?

214

00:09:48 --> 00:09:51

Ya oíste el "clanc" de la cerradura.

215

00:09:51 --> 00:09:55

Nena, si la magia me enseñó algo, es que siempre hay una segunda puerta.

216

00:09:56 --> 00:09:59

Y que hay que teñirse el pelo de negro tinta antes de los 30.

217

00:09:59 --> 00:10:01

¡Mira, nene!

218

00:10:01 --> 00:10:03

- Una ventana.

- ¿Subimos, Bonnie?

219

00:10:03 --> 00:10:05

Clyde, el delito es mi vida.

220

00:10:08 --> 00:10:09

¿Qué...?

221

00:10:09 --> 00:10:10

¿Dónde...?

222

00:10:10 --> 00:10:12

¿Dónde están todos? ¿Qué pasa?

223
00:10:15 --> 00:10:16
"Protégete".

224
00:10:16 --> 00:10:19
¿De qué? ¿Tontas casas embrujadas?

225
00:10:20 --> 00:10:21
Sí, aquí vamos.

226
00:10:21 --> 00:10:25
¿Quién se supone que eres?
¿Pennyguay, de "Iz"?

227
00:10:25 --> 00:10:27
No miro películas.

228
00:10:28 --> 00:10:31
Sí, ten cuidado
con ese cuchillo de goma.

229
00:10:32 --> 00:10:35
¡Me cortaste! ¡Estoy sangrando!

230
00:10:35 --> 00:10:36
Tienes que jugar.

231
00:10:37 --> 00:10:39
¿Qué? ¿Es real?

232
00:10:39 --> 00:10:41
¿Por qué tienes uñas largas y sucias?

233
00:10:47 --> 00:10:50
Mierda. ¡Aléjate de mí
con esas uñas roñosas!

234
00:10:52 --> 00:10:54
¿Dónde estoy?

235
00:10:54 --> 00:10:57
¡Dios mío! ¿Qué está pasando?

236

00:10:58 --> 00:10:59

- ¡Nancy!

- Todo está bien.

237

00:10:59 --> 00:11:02

Hubo un incidente,
pero ahora estás donde perteneces,

238

00:11:02 --> 00:11:05

en un hospital psiquiátrico.

239

00:11:05 --> 00:11:08

¡No, no pertenezco aquí!

240

00:11:08 --> 00:11:10

¡Quítame esta camisa de fuerza!

241

00:11:10 --> 00:11:13

Ojalá pudiera, pero terminó la sesión.

242

00:11:13 --> 00:11:16

Dios mío, me asustas.
¡No camines hacia atrás!

243

00:11:16 --> 00:11:17

Y recuerda,

244

00:11:17 --> 00:11:19

me iré a Cabo Cod por tres semanas

245

00:11:19 --> 00:11:22

para comprar más sapos
para mi colección.

246

00:11:22 --> 00:11:24

Dios mío. ¿Más sapos?

247

00:11:24 --> 00:11:27

¡Jessi, estás celosa!

248

00:11:27 --> 00:11:28
¡Adiós!

249
00:11:28 --> 00:11:31
¡No! ¡No me dejes aquí!

250
00:11:32 --> 00:11:33
¿Hola?

251
00:11:33 --> 00:11:36
Bien, ¿sabes qué?
Quienquiera que seas,

252
00:11:36 --> 00:11:39
deberías saber
que soy cinturón verde en capoeira.

253
00:11:39 --> 00:11:42
Y si me atacas, te golpearé...

254
00:11:42 --> 00:11:45
¡hasta que estés totalmente muerto!

255
00:11:45 --> 00:11:46
¿Qué diab...?

256
00:11:46 --> 00:11:48
Hay muchas yo.

257
00:11:49 --> 00:11:53
¡Santa Nyong'o!
¡Casi me hago Lupita encima!

258
00:11:53 --> 00:11:56
¡No te acerques más,
estúpida de porquería!

259
00:11:56 --> 00:11:59
Genial, otra vez esta perra.

260
00:11:59 --> 00:12:00
¡Hablo en serio!

261
00:12:00 --> 00:12:01
Corre o...

262
00:12:03 --> 00:12:04
Lo siento.

263
00:12:04 --> 00:12:07
¿Missy se portó mal?

264
00:12:07 --> 00:12:10
¡Cáspita! ¡No me esperaba eso!

265
00:12:10 --> 00:12:12
No puedes ser todas, boba.

266
00:12:12 --> 00:12:14
Solo puede haber una.

267
00:12:17 --> 00:12:19
¿"El infierno de Matthew"?

268
00:12:19 --> 00:12:20
¿Es en serio?

269
00:12:21 --> 00:12:24
Es un penoso teatro local,
¡estoy en el paraíso!

270
00:12:24 --> 00:12:26
Por favor, díganme
que habrá un diablo recordete

271
00:12:26 --> 00:12:29
con una malla que le apriete
sus bolas desiguales.

272
00:12:29 --> 00:12:32
Oye, mis bolas no son desiguales.

273
00:12:32 --> 00:12:34

Y no soy regordete, soy corpulento.

274

00:12:34 --> 00:12:38
¿Jerome? ¿Del episodio
"Pueblo de Hombres"?

275

00:12:38 --> 00:12:39
No sabía que volverías.

276

00:12:39 --> 00:12:43
Esta noche,
puedes llamarme Belcebubbe.

277

00:12:43 --> 00:12:45
También me conocen como Judiocifer

278

00:12:45 --> 00:12:47
o el diablo que conduce un Mazda.

279

00:12:48 --> 00:12:49
¿Esto debería asustarme?

280

00:12:49 --> 00:12:50
No.

281

00:12:51 --> 00:12:52
Pero esto sí.

282

00:12:53 --> 00:12:54
¡Ayúdame, Matthew!

283

00:12:54 --> 00:12:55
¡Nos secuestraron!

284

00:12:58 --> 00:13:00
¡Por Dios, Jerome!
¿Qué mierda es esto?

285

00:13:01 --> 00:13:03
Cariño, debes elegir:

286

00:13:03 --> 00:13:06
tu familia o tu novio.

287

00:13:07 --> 00:13:09
Y no puedes tener todo,

288

00:13:09 --> 00:13:12
como un sofá blanco
y un gato al que le sangra la nariz.

289

00:13:13 --> 00:13:15
¡Tu gato consume cocaína!

290

00:13:17 --> 00:13:19
¿Por qué estoy afuera?
Esto no es usual.

291

00:13:20 --> 00:13:22
¡Andrew, apúrate!
¡Llegamos tarde a nada!

292

00:13:22 --> 00:13:25
¿No estaba en la casa embrujada?

293

00:13:25 --> 00:13:26
¡Sube al auto!

294

00:13:26 --> 00:13:31
No puedo creer que mi hijo pagara \$30
solo para acobardarse como Al Franken.

295

00:13:31 --> 00:13:34
No, papá.
Creo que me drogaron o algo.

296

00:13:34 --> 00:13:36
¿Drogarte? ¿Quién haría eso?

297

00:13:36 --> 00:13:37
Qué desperdicio de roofie.

298

00:13:40 --> 00:13:42

Bien, muy gracioso.

299

00:13:42 --> 00:13:44
¿Es como un simulacro de infarto?

300

00:13:44 --> 00:13:46
¿Papá?

301

00:13:46 --> 00:13:48
¡Papá!

302

00:13:51 --> 00:13:53
No estoy muerto.

303

00:13:53 --> 00:13:55
Pero sufriste un terrible accidente,

304

00:13:55 --> 00:13:57
y tu padre murió.

305

00:13:57 --> 00:14:00
¿Qué? ¿Papá? ¡No!

306

00:14:00 --> 00:14:01
Y es aún peor.

307

00:14:01 --> 00:14:03
Estás infectado
con el superhongo comecarne.

308

00:14:03 --> 00:14:06
¿Del que advertían
en ese artículo que pasé de largo?

309

00:14:07 --> 00:14:08
Ese mismo.

310

00:14:08 --> 00:14:09
Doctor, ¿me voy a morir?

311

00:14:10 --> 00:14:11

Sí, vas a morir...

312
00:14:12 --> 00:14:13
¡ahora!

313
00:14:15 --> 00:14:16
Un momento, me morí.

314
00:14:17 --> 00:14:19
¿Y ahora estoy en un avión?

315
00:14:19 --> 00:14:20
Me tocó junto a la ventana.

316
00:14:20 --> 00:14:23
Me aguantaré las ganas de mear.

317
00:14:23 --> 00:14:26
Hola a todos,
soy el piloto entrenador Steve.

318
00:14:26 --> 00:14:28
- Ay, no.
- Si miran por la ventana,

319
00:14:28 --> 00:14:31
alerta de spoiler,
verán que hay un problema mecánico.

320
00:14:32 --> 00:14:33
¡No!

321
00:14:34 --> 00:14:36
¡Su trasero gordo nos salvó!

322
00:14:36 --> 00:14:37
Por favor, ayúdenme.

323
00:14:37 --> 00:14:41
¡Se me salen las entrañas
por mi esfinterín!

324
00:14:41 --> 00:14:43
¡También se le sale la verga!

325
00:14:43 --> 00:14:46
No, no...

326
00:14:46 --> 00:14:47
¡No!

327
00:14:49 --> 00:14:51
Chiquibum, bum, bum.

328
00:14:52 --> 00:14:54
¡Tierra! Subir a mi juguete sexual.

329
00:14:55 --> 00:14:58
Gran impulso, mi bandida.

330
00:14:58 --> 00:15:00
¿Ustedes de nuevo?

331
00:15:00 --> 00:15:01
Creí haber sacado la basura.

332
00:15:02 --> 00:15:04
No somos basura, somos Lola...

333
00:15:04 --> 00:15:07
Y Jay, ¡veinteañera de culo caído!

334
00:15:11 --> 00:15:14
¿Conocen la leyenda
de los jóvenes amantes

335
00:15:14 --> 00:15:18
atraídos por el crimen?

336
00:15:20 --> 00:15:25
Son rápidos y arriesgados,
dejan cuerpos y la cautela atrás.

337
00:15:29 --> 00:15:35
Las llamas de Satanás son Lola y Jay.

338
00:15:35 --> 00:15:37
Lola y Jay.

339
00:15:38 --> 00:15:41
Su pasión crece y vuelan balas,

340
00:15:41 --> 00:15:44
son Lola y Jay.

341
00:15:44 --> 00:15:46
Lola...

342
00:15:46 --> 00:15:47
Y Jay.

343
00:15:54 --> 00:15:55
¡Debo protegerme!

344
00:15:59 --> 00:16:01
Uñas roñosas.

345
00:16:10 --> 00:16:12
¡Púdrete, payaso!

346
00:16:13 --> 00:16:14
¡Dios mío! Eres...

347
00:16:15 --> 00:16:16
Tú.

348
00:16:16 --> 00:16:19
Anfitrión de TV
y tu futuro yo, Nick Starr.

349
00:16:19 --> 00:16:22
A continuación, te asesinaré.

350

00:16:26 --> 00:16:31
Me comeré tu comida
a la hora de la cena, Jessi.

351
00:16:31 --> 00:16:33
Cenaré dos veces.

352
00:16:33 --> 00:16:37
- ¿Cómo saben mi nombre?
- Todos te conocemos aquí.

353
00:16:37 --> 00:16:38
Nunca te irás.

354
00:16:38 --> 00:16:41
Y nunca tendrás tu cena.

355
00:16:41 --> 00:16:43
Hacen buena comida aquí.

356
00:16:43 --> 00:16:45
¡No! ¡Aléjense de mí!

357
00:16:45 --> 00:16:47
¡No pertenezco aquí!

358
00:16:47 --> 00:16:49
¡No pertenezco aquí!

359
00:16:50 --> 00:16:51
¿Qué carajo?

360
00:16:51 --> 00:16:54
¿Cómo llegué a un pantano?

361
00:16:54 --> 00:16:57
Mierda, hay muchos mosquitos.
¡Mi vida es de lo peor!

362
00:16:57 --> 00:16:59
¿Lo es?

363
00:16:59 --> 00:17:01
¿Lo es?

364
00:17:01 --> 00:17:03
Dios mío, carajo.

365
00:17:04 --> 00:17:07
Por favor, no. ¡Basta!
¡Dejen de matarse entre ustedes!

366
00:17:07 --> 00:17:11
Lo siento, Missy.
Solo puede haber una.

367
00:17:11 --> 00:17:13
¡Solo puede haber una!

368
00:17:13 --> 00:17:14
¡Solo puede haber una!

369
00:17:15 --> 00:17:17
¡No me gusta nada esto!

370
00:17:17 --> 00:17:18
¿Qué diab...?

371
00:17:19 --> 00:17:21
¡Que alguien me ayude!

372
00:17:25 --> 00:17:27
Ay, no. Ahora no somos nada.

373
00:17:30 --> 00:17:33
¿De verdad no soy nada?

374
00:17:33 --> 00:17:36
Un momento,
es como un rompecabezas.

375
00:17:36 --> 00:17:39
Y un rompecabezas

es solo una imagen aún no revelada.

376

00:17:39 --> 00:17:41
¿Missy del Espacio?

377

00:17:41 --> 00:17:43
¿Missy Nanshe?

378

00:17:43 --> 00:17:44
¡Ahí estoy!

379

00:17:44 --> 00:17:47
Soy todas estas Missy.

380

00:17:47 --> 00:17:48
Todas.

381

00:17:49 --> 00:17:51
¡Missy Mosaico!

382

00:17:51 --> 00:17:55
¿Sería presumida
si dijera que eres hermosa?

383

00:17:55 --> 00:17:57
No si es verdad.

384

00:17:57 --> 00:17:59
Oye, ¿quieres practicar
dar besos conmigo?

385

00:17:59 --> 00:18:01
Bueno, pero no le digas a nadie.

386

00:18:04 --> 00:18:05
¡Mamá! ¡Aiden!

387

00:18:05 --> 00:18:09
Tienes que elegir, Matthew,
o ambos morirán.

388

00:18:10 --> 00:18:12
¡Dile que ya no serás gay!

389
00:18:12 --> 00:18:13
No, elígeme a mí.

390
00:18:13 --> 00:18:15
Seremos muy felices.

391
00:18:15 --> 00:18:16
Cielos, no sé.

392
00:18:17 --> 00:18:19
Viví muchas cosas con mamá,
pero me gusta Aiden.

393
00:18:19 --> 00:18:22
Tiene marcada la V abdominal,
por donde...

394
00:18:22 --> 00:18:23
¿Chorrea el semen?

395
00:18:23 --> 00:18:25
No quería decirlo
delante de mi mamá, pero sí.

396
00:18:26 --> 00:18:28
¡Dios mío, mis piernas!

397
00:18:28 --> 00:18:29
¡Mamá! ¡Aiden!

398
00:18:29 --> 00:18:34
¡Podrías salvarme si abandonarás
tu pecaminoso "estilo de vida" gay!

399
00:18:34 --> 00:18:39
Espera, ¿acabas de perder las piernas
y sigues usando comillas?

400
00:18:39 --> 00:18:40

¿Qué clase de obra es esta?

401

00:18:41 --> 00:18:43

¡Ahí se va mi V!

402

00:18:46 --> 00:18:48

Dile a tu mamá

que quieres vivir con orgullo.

403

00:18:48 --> 00:18:51

Matthew, soy tu mamá. Elígeme.

404

00:18:51 --> 00:18:55

¿Ahora solo tienen cabeza
y siguen discutiendo?

405

00:18:55 --> 00:18:56

Me saca de clima.

406

00:18:56 --> 00:19:00

¿Y la sangre? ¿Los gritos?
¡La humanidad!

407

00:19:00 --> 00:19:03

Un momento. Nadie morirá,
no importa a quién elija.

408

00:19:03 --> 00:19:06

Ni en esta obra imperfecta
ni en la vida real.

409

00:19:07 --> 00:19:09

Gracias, Belcebubbe.

410

00:19:09 --> 00:19:10

¿Por una obra emocionante?

411

00:19:10 --> 00:19:13

No, por darme otra perspectiva.

412

00:19:13 --> 00:19:16

¿Puedo poner eso en el folleto

que le encajo a la gente?

413

00:19:18 --> 00:19:21

¿Estoy fumando en la cama
como una maestra de primer grado?

414

00:19:21 --> 00:19:23

¡Mierda! ¡El cuarto está en llamas!

415

00:19:23 --> 00:19:25

No puede ser, carajo.

416

00:19:25 --> 00:19:28

¡A este chico de Westchester
le pasan todas!

417

00:19:28 --> 00:19:30

Bien, voy a saltar.

418

00:19:30 --> 00:19:31

Voy a salt...

419

00:19:36 --> 00:19:37

¡Qué divertido!

420

00:19:42 --> 00:19:44

Cielos, no debí meterme
con los Yakuza.

421

00:19:48 --> 00:19:49

Ya tengo lo que quería.

422

00:19:51 --> 00:19:52

¿Dónde estoy?

423

00:19:52 --> 00:19:54

¡Bip bip, imbécil!

424

00:19:55 --> 00:19:56

¡MIERDA!

425

00:19:56 --> 00:19:59
Cuatro ojos, ¿quieres
que cojamos como dos pitones?

426
00:19:59 --> 00:20:02
Dios mío. Claro, señorita Lyonne.

427
00:20:04 --> 00:20:06
Ay, no. ¡Mierda!

428
00:20:06 --> 00:20:08
Estoy en un ataúd.

429
00:20:08 --> 00:20:09
¡Me enterraron vivo!

430
00:20:09 --> 00:20:13
¡Oigan, sepultureros!
¡Deben enterrarme muerto!

431
00:20:15 --> 00:20:17
Mierda, ¿qué dijo Missy?

432
00:20:17 --> 00:20:18
Solo respira.

433
00:20:19 --> 00:20:20
Respira.

434
00:20:21 --> 00:20:25
Bien. No importa lo que haga,
algún día voy a morir.

435
00:20:25 --> 00:20:27
No podré evitarlo.

436
00:20:27 --> 00:20:28
Solo puedo respirar.

437
00:20:29 --> 00:20:32
Y quizá jalar mi "doidle".

438

00:20:32 --> 00:20:34
Descansa en poder, zaide.

439

00:20:35 --> 00:20:37
¡Aléjate! ¡Que alguien me ayude!

440

00:20:37 --> 00:20:39
¡Oigan, esta chica necesita ayuda!

441

00:20:39 --> 00:20:41
¡Hay una rana que habla!

442

00:20:41 --> 00:20:43
¿Dónde está esa rana?
¡Las ranas no hablan!

443

00:20:43 --> 00:20:44
No, tú eres la rana.

444

00:20:45 --> 00:20:48
Soy un sapo, cariño.
Nos la pasamos hablando.

445

00:20:48 --> 00:20:49
Empecemos de nuevo.

446

00:20:49 --> 00:20:53
Soy el Gratisapo,
y estoy muy agradecido de conocerte.

447

00:20:53 --> 00:20:55
Sí, no puedo darte la mano.

448

00:20:55 --> 00:20:58
Tengo una camisa de fuerza.
¡Es todo un desastre!

449

00:20:58 --> 00:21:02
Cuando siento que mi nenúfar
se hunde en el lodo, ¿sabes qué hago?

450

00:21:02 --> 00:21:04
Creo que me lo dirás.

451

00:21:04 --> 00:21:06
Pienso en todas las cosas
por las que estoy agradecido.

452

00:21:06 --> 00:21:08
Eso me hace sentir mejor.

453

00:21:09 --> 00:21:10
¿Qué agradecen los sapos?

454

00:21:10 --> 00:21:12
Bueno, veamos.

455

00:21:12 --> 00:21:15
Agradezco que mi piel parezca una roca
y los depredadores no me vean.

456

00:21:15 --> 00:21:18
Agradezco que haya depredadores,
me hacen saltar más alto.

457

00:21:18 --> 00:21:22
Saltar tanto hace que tenga
un trasero firme y parado.

458

00:21:22 --> 00:21:23
Sí, está lindo.

459

00:21:23 --> 00:21:25
Cielos, agradezco el cumplido.

460

00:21:25 --> 00:21:27
Ahora es tu turno.
¿Por qué estás agradecida?

461

00:21:28 --> 00:21:31
No, no puedo.
Me siento rara, me da vergüenza.

462

00:21:31 --> 00:21:33
Es algo que requiere práctica.

463
00:21:33 --> 00:21:34
¡Como tocar las maracas!

464
00:21:34 --> 00:21:38
Vamos, Jessi. Gratitud, Gratisapo.

465
00:21:38 --> 00:21:41
¿Qué dices tú? Da el primer paso.

466
00:21:41 --> 00:21:45
Bueno. Es estúpido,
pero lo único que se me ocurre

467
00:21:45 --> 00:21:47
es que agradezco las gomitas ácidas.

468
00:21:47 --> 00:21:49
¡Gomitas ácidas! ¡Qué rico!

469
00:21:49 --> 00:21:52
Rica textura, rico sabor.

470
00:21:53 --> 00:21:56
Linda locura, contigo es mejor.

471
00:21:56 --> 00:21:59
Hace bien tontear un poco, ¿no?
¿Qué más agradeces?

472
00:21:59 --> 00:22:04
Bueno, agradezco sentir
un poco menos de ansiedad que antes.

473
00:22:04 --> 00:22:05
¡Sí, eso es!

474
00:22:05 --> 00:22:08
Y supongo que agradezco
haber vuelto a mi escuela.

475

00:22:08 --> 00:22:11
La escuela es genial,
el conocimiento es poder.

476

00:22:11 --> 00:22:14
Aprendo con amigos,
¿me empapo de saber?

477

00:22:14 --> 00:22:18
Me gusta eso, cariño.
Tienes una actitud de gratitud.

478

00:22:18 --> 00:22:20
Agradezco haberte conocido.

479

00:22:20 --> 00:22:22
Yo agradezco tus palabras.

480

00:22:22 --> 00:22:26
Ahora date vuelta,
porque voy a poner como 80 huevos.

481

00:22:26 --> 00:22:28
Agradezco el aviso.

482

00:22:28 --> 00:22:31
De hecho, agradezco muchas cosas.

483

00:22:31 --> 00:22:33
¡Aquí vienen!

484

00:22:33 --> 00:22:35
¡Voy a convertir este pantano
en un pelotero!

485

00:22:37 --> 00:22:39
¿Por qué quieres matarme?

486

00:22:39 --> 00:22:42
Porque eres débil y vulnerable.

487

00:22:42 --> 00:22:43
Y además, soy un psicópata.

488

00:22:43 --> 00:22:46
Pierdes tu alma
al ser anfitrión de TV.

489

00:22:47 --> 00:22:49
¡No te acerques! Te mataré, lo juro.

490

00:22:50 --> 00:22:52
Felicitaciones, Nick.

491

00:22:52 --> 00:22:52
¿Qué?

492

00:22:53 --> 00:22:54
¡Ganaste el juego!

493

00:22:54 --> 00:22:56
¿Gané? ¿Qué juego?

494

00:22:56 --> 00:22:57
No entiendo.

495

00:22:57 --> 00:22:59
Te protegiste.

496

00:22:59 --> 00:23:01
Dile qué se ganó, yo.

497

00:23:01 --> 00:23:02
Acceso de por vida...

498

00:23:02 --> 00:23:06
¡a ser apuñalado por tu futuro yo!

499

00:23:06 --> 00:23:08
Creí que el juego había terminado.

500

00:23:08 --> 00:23:12
El juego nunca termina, Nick.
No cuando juegas...

501
00:23:12 --> 00:23:15
¡a "Protégete"!

502
00:23:15 --> 00:23:17
Gracias por mirar, y recuerden:

503
00:23:17 --> 00:23:19
nunca dejen a nadie acercarse.

504
00:23:27 --> 00:23:30
Debo decir que esta vida criminal,

505
00:23:30 --> 00:23:32
al menos a mí,
me da mucha hambre.

506
00:23:33 --> 00:23:33
Sí.

507
00:23:34 --> 00:23:38
Nena, ¿no piensas que los panqueques
son como camas para ratones?

508
00:23:38 --> 00:23:39
Dios mío, todo el tiempo.

509
00:23:40 --> 00:23:42
Y la mantequilla es la almohada.

510
00:23:42 --> 00:23:44
¡Sí! ¡Totalmente, nena!

511
00:23:44 --> 00:23:47
- ¿Su almohada sexi?
- ¡Sí!

512
00:23:47 --> 00:23:48
Estamos conectados.

513
00:23:48 --> 00:23:50
- Totalmente.
- Sí.

514
00:23:50 --> 00:23:52
Totalmente.

515
00:23:52 --> 00:23:53
- Oye, Lola.
- ¿Sí, Jay?

516
00:23:54 --> 00:23:56
Te amo.

517
00:23:58 --> 00:24:01
Gracias, Jay, Tú también eres genial.

518
00:24:01 --> 00:24:05
¿Hay algo más que quieras decirme?

519
00:24:08 --> 00:24:11
Quizá la salsa de moras
sea su lubricante.

520
00:24:11 --> 00:24:13
- ¿Qué?
- Para los ratones.

521
00:24:13 --> 00:24:15
Cuando cogen
en las panquecamas, claro.

522
00:24:17 --> 00:24:17
Sí.

523
00:24:19 --> 00:24:20
Sí, claro.

524
00:24:21 --> 00:24:23
¿Me disculpas un segundo?

525

00:24:24 --> 00:24:26

De pronto, me puse colorado,

526

00:24:26 --> 00:24:29

estoy furioso con el mundo
y quiero que todo acabe.

527

00:24:30 --> 00:24:32

Bien, pediré café en broma.

528

00:24:32 --> 00:24:33

Sí.

529

00:24:34 --> 00:24:35

Sí, eso es...

530

00:24:36 --> 00:24:37

muy gracioso.

531

00:24:42 --> 00:24:44

¡Se acabó!

532

00:24:44 --> 00:24:45

Ya está, idiotas.

533

00:24:46 --> 00:24:47

¿Qué carajo pasó?

534

00:24:47 --> 00:24:50

Ya son parte oficialmente
de Kappa Kappa Kill.

535

00:24:51 --> 00:24:52

¡KKK!

536

00:24:52 --> 00:24:55

- Bien, debemos irnos.
- ¡Buenas noches a todos!

537

00:24:55 --> 00:24:57

Oigan, ¿están todos bien?

538

00:24:57 --> 00:24:59
¿Qué diablos tenía ese jugo?

539

00:24:59 --> 00:25:01
¿Tomamos ayahuasca
en un evento a beneficio del KKK?

540

00:25:01 --> 00:25:02
¿Y Nick?

541

00:25:03 --> 00:25:05
Parece que ya se fue.

542

00:25:05 --> 00:25:08
Dios mío, eso fue una locura.

543

00:25:08 --> 00:25:09
No pidas que te cuente.

544

00:25:09 --> 00:25:12
- ¿Dónde estuviste toda la noche?
- Te dije, no puedo decirte.

545

00:25:12 --> 00:25:14
Fue mágico y aterrador,

546

00:25:15 --> 00:25:17
y me cambió para siempre,
pero es privado.

547

00:25:17 --> 00:25:19
- Bueno.
- Andrew, no preguntes.

548

00:25:20 --> 00:25:21
No, no me interesa.

549

00:25:21 --> 00:25:24
¿Y por qué tengo
tantas ganas de contártelo, Andy?

550
00:25:24 --> 00:25:27
No entiendo esta dinámica.

N SERIES
BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.